

forgiveness of their Lord, except *that they wait* that there should happen to them the precedent of the ancients or that punishment should come upon them face to face.

57. And We send not the Messengers but as bearers of glad tidings and as Warners. And those who disbelieve contend by means of falsehood so that they may rebut the truth thereby. And they take My Signs and what they are warned of *only* as a jest.

58. And who is more unjust than he who is reminded of the Signs of his Lord, but turns away from them, and forgets what his hands have sent forward? Verily, We have placed veils over their hearts that they understand it not, and in their ears a deafness. And if thou call them to guidance, they will never accept it.

59. And thy Lord is Most Forgiving, full of mercy. If He were to seize them for what they have earned, then surely He would have hastened the punishment for them. But they have an appointed time from which they will find no refuge.

60. And these towns—We destroyed them when they committed iniquities. And We appointed a fixed time for their destruction.

R. 9.

61. And *remember the time* when Moses said to his young *companion*, 'I will not stop until I reach the junction of the two seas, or I will journey on for ages.'

إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ أَلَّا وَلِيْنَ أَوْ
يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ۝٥٧

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ
وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ۝٥٨

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدْ مَثَّ يَدُهُ
إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ
يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ تَدْعُهُمْ
إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ۝٥٩

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ
بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ بَلْ
لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا ۝٦٠

وَتِلْكَ الْقُرَى أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ۝٦١

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى
أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ
حُقُبًا ۝٦٢

*62. But when they reached the place where the two *seas* met, they forgot their fish, and it made its way into the sea *going away* swiftly.
63. And when they had gone further, he said to his young *companion*: 'Bring us our morning meal. Surely, we have suffered much fatigue on account of this journey of ours.'

*64. He replied, ‘Didst thou see, when we betook ourselves to the rock for rest, and I forgot the fish—and none but Satan caused me to forget to mention it *to thee*—it took its way into the sea in a marvellous manner?’

65. He said, 'That is what we have been seeking.' So they both returned, retracing their footsteps.

66. Then found they one of Our servants upon whom We had bestowed Our mercy, and whom We had taught knowledge from Ourselves.

67. Moses said to him, 'May I follow thee on condition that thou teach me of the guidance which thou hast been taught?'

68. He replied, 'Thou canst not keep company with me in patience.

69. 'And how canst thou be patient about things the knowledge of which thou comprehendest not?'

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا
لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ارْءَيْتِ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنْسَنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۝٣١

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّ عَلَىٰ
آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٥﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً
مِّنْ عِزِّنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٦﴾

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَن
تُعَلِّمَنِي مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٤﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٨﴾
وَكَيفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ
خُبْرًا ﴿٦٩﴾

✱ 62. But when they reached **the junction of** the two *seas*, they forgot their fish, and it made its way into the sea *going away* swiftly.

*64. He replied, ‘**Did you** see, when we betook ourselves to the rock for rest, and I forgot the fish—and none but Satan caused me to forget to mention it *to you*—it took its way **to** the sea in a **strange** manner.

*70. He said, 'Thou wilt find me, if Allāh please, patient and I shall not disobey any command of thine.'

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۝٤٠

71. He said, 'Well, if thou wouldst follow me, then ask me no questions about anything till I myself speak to thee concerning it.'

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُخْبِرَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۝٤١

R. 10.

72. So they both set out till, when they embarked in a boat, he staved it in. *Moses* said, 'Hast thou staved it in to drown those who are in it? Surely, thou hast done an evil thing.'

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا ۝٤٢

73. He replied, 'Did I not tell thee that thou wouldst not be able to keep company with me in patience?'

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۝٤٣ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝٤٤

74. *Moses* Said, 'Take me not to task at my forgetting and be not hard on me for this *lapse* of mine.'

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ۝٤٥

75. So they journeyed on till, when they met a young boy, he slew him. *Moses* said, 'Hast thou slain an innocent person without *his having slain* any one? Surely, thou hast done a hideous thing!'

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتُ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ ۝٤٦ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا ثُكْرًا ۝٤٧

Part 16

76. He replied, 'Did I not tell thee that thou wouldst not be able to keep company with me in patience?'

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝٤٨

77. *Moses* said, 'If I ask thee concerning anything after this, keep me not in thy company, for *then* thou shalt have got sufficient excuse from me.'

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّبْنِي ۝٤٩ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ۝٥٠

78. So they went on till, when they

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ

*70. He said, 'You will find me, if Allāh please, patient and I shall not disobey you in anything.'

ا ا i u | t h | h ٢ | kh ٣ | dh ذ | s ٤ 425 d ض | t ط | z ظ | ٥ | gh غ | q | ٦

(See details of transliteration on page 'p').